

# Dumai

Lyrics by: Daniel Kahn

Think!

Music: Traditional  
arranged by: Bob Follansbee,  
assistance from Steve Lipsett

verse 1

Voice

1.Hob ikh mir in harts a kho-lem, du-mai, du-mai, du - mai,

Tenor

8

Bass

ah! \_\_\_\_\_

4

heyb ikh oyf a fon fun sho-lem, du-mai, du-mai, du - mai, o-ber in mayn kho-lem steyt a mo-yer,

T

8

B

B1 plus a few male tenors here

7

Two voices begin this measure  
*rit.*

du-mai, du-mai, du - mai, ful mit payn un ful mit tro-yer, du-mai, du-mai, du - mai!

T

8

B

verse 2

Two voices

10

2. Af der mo-yer shteyt a zel-ner, du-mai, du-mai, du-mai, hin-ter im di gri-ne fel-der, du-mai, du-mai, du-mai, me'

S du-mai, du-mai, du-mai! du-mai, du-mai, du-mai!

A du-mai, du-mai, du-mai! ah ah du-mai, du-mai, du-mai!

T du-mai, du-mai, du-mai! ah ah du-mai, du-mai, du-mai!

B ah bm, bm, bm, bm, bm, bm

14

hot ge-boyt tsu-fil gre-net-sn, du-mai, du-mai, du-mai, a-fn land un in di ment-shn, du-mai, du-mai, du-mai. 3. Mir

S du-mai, du-mai, du-mai! du-mai, du-mai, du-mai!

A ah ah du-mai, du-mai, du-mai! ah ah du-mai, du-mai, du-mai!

T ah ah du-mai, du-mai, du-mai! ah ah du-mai, du-mai, du-mai!

B bm, bm, bm, bm, bm, bm, bm, bm

verse 3

Several voices

18

ve-In di gre-net-sn i-ber-ku-men, du-mai, du-mai, du-mai, nor ven si-ne iz a-vek-ge-nu-men, du-mai, du-mai, du-mai,

S ah ah ah ah du-mai, du-mai, du-mai! ah ah ah ah du-mai, du-mai, du-mai!

A ah ah ah ah du-mai, du-mai, du-mai! ah ah ah ah du-mai, du-mai, du-mai!

T 8 ah ah ah ah du-mai, du-mai, du-mai! ah ah ah ah du-mai, du-mai, du-mai!

B bm, bm bm, bm bm, etc.

22

ve-men zol dos land ge-he-rn? du-mai, du-mai, du-mai, tsi folk fun le-vo-ne tsi folk fun shte-rn? du-mai, du-mai, du-mai!

S ah ah ah ah du-mai, du-mai, du-mai! ah ah ah ah du-mai, du-mai, du-mai!

A ah ah ah ah du-mai, du-mai, du-mai! ah ah ah ah du-mai, du-mai, du-mai!

T 8 ah ah ah ah du-mai, du-mai, du-mai! ah ah ah ah du-mai, du-mai, du-mai!

B

verse 4

26

4.Key-ner vet undz fray-hayt ge-bn, du-mai, du-mai, du-mai! me' darf nokh zi a-leyn zikh shtre-bn, du-mai, du-mai, du-mai,

S 4.Key-ner vet undz fray-hayt ge-bn, du-mai, du-mai, du-mai! darf nokh zi a-leyn zikh shtre-bn, du-mai, du-mai, du-mai,

A ah ah ah ah du-mai, du-mai, du-mai! ah ah ah ah du-mai, du-mai, du-mai!

T 4.Key-ner vet undz fray-hayt ge-bn, du-mai, du-mai, du-mai! darf nokh zi a-leyn zikh shtre-bn, du-mai, du-mai, du-mai,

B bm bm bm bm du-mai, du-mai, du-mai! bm bm bm bm du-mai, du-mai, du-mai!

*rit.*

30

zayn a frem-der iz mayn shtam-, du-mai, du-mai, du-mai, s'iz go-les do in un-dzer land-, du-mai, du-mai, du-mai!

S zayn a frem-der iz mayn shtam-, du-mai, du-mai, du-mai, s'iz go-les do in un-dzer land-, du-mai, du-mai, du-mai!

A ah ah ah ah du-mai, du-mai, du-mai! ah ah ah ah du-mai, du-mai, du-mai!

T zayn a frem-der iz mayn shtam-, du-mai, du-mai, du-mai, s'iz go-les do in un-dzer land-, du-mai, du-mai, du-mai!

B bm bm bm bm du-mai, du-mai, du-mai! bm bm bm bm du-mai, du-mai, du-mai!

*rit.**rit.*

bridge *a tempo*

34

S *a tempo*  
ah, ah, ah, ah! ah, ah, ah, ah! ah, ah, ah, ah! 1. ah, ah, ah, ah! 2. ah, ah, ah, ah!

A  
ah, ah, ah, ah! ah, ah, ah, ah! ah, ah, ah, ah! ah, ah, ah, ah! ah, ah, ah, ah!

T  
8 ah ah ah ah du-mai du-mai du-mai ah ah ah ah du-mai du-mai du-mai du-mai du-mai mai, 1.1

B  
bm bu-du dm dm bm bm bm  
bm bu-du dm dm bm ba-a-ah, etc. bm bu du dm dm bm 1.1

## verses 1&amp;2 English

39 *mp*

S oh - oh - oh - oh

A *mp* "oh" like "aw"  
oh oh oh - oh

T *mf*  
8 car-ry in my heart a dream: a flag of peace & a land re-deemed, but in my dream is a wall of wi-re, stone & i-ron forged in fire.

B *mf*  
car-ry in my heart a dream: a flag of peace & a land re-deemed, but in my dream is a wall of wi-re, stone & i-ron forged in fire.

43

S oh - oh - oh - oh And while we

A oh oh oh - oh And while we

T  
8 2. On the wall a sol-dier stands, keeps us out of our own land, bor-ders tear us all a-part, on the ground & in the heart.

B  
2. On the wall a sol-dier stands, keeps us out of our own land, bor-ders tear us all a-part, on the ground & in the heart.

## verses 3&amp;4 English

47 *mf*

S all must learn to con-quer hate, what's a na-tion with-out a state? The land is ho-ly, but for whom? God of the star or the cres-cent moon? Well!

*mf*

A all must learn to con-quer hate, what's a na-tion with-out a state? The land is ho-ly, but for whom? God of the star or the cres-cent moon? Well!

*mp*

T 8 ah ah - ah ah ah - ah ah ah - ah ah ah - ah

*mp*

B ah ah - ah ah ah - ah ah ah - ah ah ah - ah

51

S No one free-ly gives up power, we a - lone can take-what's ours. with-out free-dom, with-out land, here in ex-ile we - do stand.

A No one free-ly gives up power, we a - lone can take-what's ours. with-out free-dom, with-out land, here in ex-ile we - do stand.

T 8 ah ah - ah ah ah - ah ah ah - ah ah ah - ah

B ah ah - ah ah ah - ah ah ah - ah ah ah - ah

## verse 5 English

55

S With-out jus-tice, with-out peace, du-mai, du-mai, du-mai just a dream be-come a beast, du-mai, du-mai, du-mai

A With-out jus-tice, with-out peace, du-mai, du-mai, du-mai just a dream be-come a beast, du-mai, du-mai, du-mai

T 8 With-out jus-tice, with-out peace, du-mai, du-mai, du-mai just a dream be-come a beast, du-mai, du-mai, du-mai

B With-out jus-tice, with-out peace, du-mai, du-mai, du-mai just a dream be-come a beast, du-mai, du-mai, du-mai

59 *rit. on ending*  $\Phi$  **Fine**

S where will ex-ile draw the line? du-mai, du-mai, du-mai in Is-ra-el or Pa-les-tine? — du-mai, du-mai, du-mai  
say yis-ro-el say pa-les-ti-na

A where will ex-ile draw the line? du-mai, du-mai, du-mai in Is-ra-el or Pa-les-tine? — du-mai, du-mai, du-mai  
say yis-ro-el say pa-les-ti-na

T 8 where will ex-ile draw the line? du-mai, du-mai, du-mai in Is-ra-el or Pa-les-tine? — du-mai, du-mai, du-mai  
say yis-ro-el say pa-les-ti-na

B where will ex-ile draw the line? du-mai, du-mai, du-mai in Is-ra-el or Pa-les-tine? — du-mai, du-mai, du-mai  
say yis-ro-el say pa-les-ti-na

## verse 5 Yiddish

63

S Nisht keyn tse-dek, nisht keyn sho-lem, du-mai, du-mai, du-mai nor a kho-lem ge-vorn a go-lem, du-mai, du-mai, du-mai

A Nisht keyn tse-dek, nisht keyn sho-lem, du-mai, du-mai, du-mai nor a kho-lem ge-vorn a go-lem, du-mai, du-mai, du-mai

T 8 Nisht keyn tse-dek, nisht keyn sho-lem, du-mai, du-mai, du-mai nor a kho-lem ge-vorn a go-lem, du-mai, du-mai, du-mai

B Nisht keyn tse-dek, nisht keyn sho-lem, du-mai, du-mai, du-mai nor a kho-lem ge-vorn a go-lem, du-mai, du-mai, du-mai

67 **To Coda**  $\Phi$

S vo-ser folk on a me-di-na? du-mai, du-mai, du-mai, Say yis-ro-el say pa-les-ti-na? du-mai, du-mai, du-mai? say

A vo-ser folk on a me-di-na? du-mai, du-mai, du-mai, Say yis-ro-el say pa-les-ti-na? du-mai, du-mai, du-mai? say

T 8 vo-ser folk on a me-di-na? du-mai, du-mai, du-mai, Say yis-ro-el say pa-les-ti-na? du-mai, du-mai, du-mai? say

B vo-ser folk on a me-di-na? du-mai, du-mai, du-mai, Say yis-ro-el say pa-les-ti-na? du-mai, du-mai, du-mai? say